

**TRADUZCA****TRADUÇÕES
JURAMENTADAS**traduzca.com
55 51 3222 2277

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

MARIA BEATRIZ BERTA

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL – Matrícula 224/2010.

Rua Marquês do Pombal, 783/501 – CEP 90.540-001 – Porto Alegre/RS/Brasil

Tel.: 55 51 3222-2277 – Cel. 55 51 9212-7939 – E-mail: juramentados@traduzca.com.br

Saibam todos quantos virem este Instrumento Público que eu, Maria Beatriz Berta, Tradutora Pública e Intérprete Comercial, autorizada pela Junta Comercial do Estado do Rio Grande do Sul, declaro haver recebido um documento em Língua Inglesa, que passo a traduzir, em Língua Portuguesa, como segue:

Tradução nº 1087//2012:

Este documento consiste em um parecer técnico.

[Consta cabeçalho: Catálogo HY11-3500/UK; Diretrizes de Máquina – Pareceres].

Parecer da HCD com relação à Diretriz de Maquinário 2006/42/EG DIN EN ISO

13849. Os produtos manufaturados pela Divisão de Controles Hidráulicos (HCD) da

Parker Hannifin GmbH estão excluídos do âmbito de aplicação da diretriz relativa aos

maquinários segundo o "Parecer VDMA sobre a Implementação da Diretriz de

Maquinário 2006/42/CE na Indústria de Força de Fluido" (Rev. 29/07/2009). As únicas

exceções são produtos que cumprem com a definição de componente de segurança,

conforme o artigo 2º c) da diretriz de maquinários. Todos os produtos da HCD são

concebidos e fabricados considerando os princípios básicos de segurança, bem como

aqueles comprovadamente seguros, de acordo com a EN 13849-2:2008-09, C.2 e C.3,

de maneira a que as máquinas às quais os produtos são incorporados atendam às

exigências essenciais de saúde e segurança. Os componentes que se encontram dentro

do escopo da norma DIN EN ISO 13849-1, Segurança de Maquinário - Componentes de

segurança dos controles - parte 1: Princípios gerais do projeto não necessariamente

devem ser colocados no mercado como componentes de segurança, em conformidade

com a diretriz para maquinários. Um componente colocado no mercado, mas não como

um componente de segurança não necessariamente fornece um nível de segurança

inferior. Confirmações de componentes a serem comprovados, por exemplo,

componentes para validação de sistemas hidráulicos, só podem ser fornecidas após uma

análise da aplicação específica, pois o fato de ser um componente comprovado depende

principalmente da aplicação específica. Os valores de $MTTF_d$ dos nossos produtos

aparecem nos dados técnicos em nosso catálogo. Os valores de BD_d , DC e de CCF

dependem do tempo de ciclo, tempo de operação e do projeto do sistema. Portanto, só

podem ser fornecidos especificamente para a aplicação. A Parker Hannifin GmbH

confirma que os nossos componentes de segurança cumprem com a diretriz de

maquinário 2006/42/CE, desde que utilizados de acordo com o previsto. A declaração

CE de conformidade inclui também uma possível conformidade com outras diretrizes. Os

componentes de segurança são: **Válvulas de alívio da pressão**, de acordo com a

diretriz 97/23/EG: Tipo R4V*V, R4V*W; Tipo R6V*V, R6V*W; Tipo DSDU 578 P20E TÜV;

Tipo DSDU 1078 E*E TÜV. **Finalidade da utilização:** Válvulas de alívio da pressão

operadas por piloto para limitar uma pressão máxima, pré-ajustadas e sem possibilidade

de modificação nesta pressão máxima. O uso pretendido é fornecido desde que as

válvulas sejam integradas ao sistema como a seguir: Porta P conectada diretamente ao

ponto onde a pressão deve ser limitada; Porta T conectada diretamente ao tanque sem

qualquer contrapressão. O tamanho da válvula e os tubos devem combinar, tanto quanto

possível, com a vazão e a pressão. Válvulas de aperto de acordo com EN 201:1997; 2-

vias-deslizantes em cartuchos; Tipo C10-DEC101-SC; Tipo C13-DEC107-SC, Tipo C18-

DEC107-SC; Válvulas de controle direcional operadas diretamente NG6 Tipo D1VW*-

SC, D1DW*-SC; Válvulas de controle direcional operadas diretamente NG10 Tipo D3W*-

SC, D3DW*-SC; Válvulas de controle direcional operadas diretamente NG10 Tipo

D31DW*-SC; Válvulas de controle direcional operadas diretamente NG16 Tipo D41DW*-

SC; Válvulas de controle direcional operadas diretamente NG25 Tipo D81DW*-SC, Tipo

D91DW*-SC. **Finalidade da utilização:** Para unidades de fixação operadas

hidraulicamente de máquinas de moldagem por injeção de acordo com a declaração do





REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

MARIA BEATRIZ BERTA

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL – Matrícula 224/2010.

Rua Marquês do Pombal, 783/501 – CEP 90.540-001 – Porto Alegre/RS/Brasil

Tel.: 55 51 3222-2277 – Cel. 55 51 9212-7939 – E-mail: juramentados@traduzca.com.br

fabricante de incorporação. Controles de prensa de acordo com a DIN EN 693:2009; Controle de prensa NG06 Tipo PADZ2780.3xx; Controle de prensa NG10 Tipo PADZ2781.3xx; Controle de prensa NG16 Tipo PADZ2782.3xx; Controle de prensa NG25 Tipo PADZ2783.3xx; Controle de prensa NG50 Tipo PADZ2784.3xx. **Finalidade da utilização:** A serem incorporados em prensas hidráulicas, de acordo com a norma DIN EN 693:2009. A declaração de conformidade é válida a partir de 29.12.2009 para todos os novos produtos listados acima. Para produtos entregues anteriormente não é possível declarar a conformidade. A declaração de conformidade do produto não inclui uma declaração de conformidade do maquinário ao qual o nosso produto está incorporado. A conformidade do maquinário somente pode ser declarada pela pessoa que colocar o maquinário no mercado na União Europeia pela primeira vez. Se os componentes listados forem incorporados em maquinários já utilizados (colocados no mercado antes de 1995) e se não alterarem significativamente a função desse maquinário, o maquinário não deverá ser colocado em operação até ser declarada a conformidade do maquinário com regulamentos nacionais, especialmente regulamentos de segurança. Se a função da máquina for significativamente alterada, a conformidade com a diretiva de maquinário 2006/42/CE deve ser declarada. Uma declaração de conformidade de acordo com a diretiva de maquinário 2006/42/CE para outros produtos da Parker deverá ser comprovada, dependendo de requerimento especial. [consta rodapé: Parker Hannifin Corporation, Hydraulics Group].

Nada mais constando no documento que traduzi, lavrei o presente Instrumento Público de Tradução na cidade de Porto Alegre em 1º de junho de 2012.

6º TABELIONATO DE NOTAS DE PORTO ALEGRE

Av. Benjamin Constant, 1921
Porto Alegre - RS
Fone/Fax: (51) 3343.5054
sextotab@terra.com.br

Reconheço por AUTENTICIDADE a firma de: MARIA BEATRIZ BERTA, indicada com a seta de uso deste Tabelionato.+++++

EM TESTEMUNHO DA VERDADE
Porto Alegre, 01 de junho de 2012.

Emol R\$ 2,90 - SELO: 0439.01.1200007.12394 (R\$ 0,25)

Nelson Schneider Gomes
Escrivente Autorizado

6º TABELIONATO
Porto Alegre

Maria Beatriz Berta
Tradutora Pública Juramentada
CPF 167.351.880-04
Junta Comercial do RS